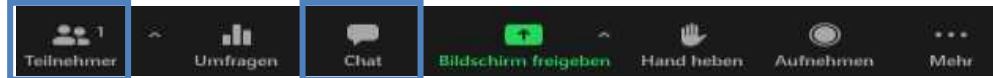


Informationsveranstaltung für den Flächenrollout des Online-Dienstes Aufenthaltstitel in Nordrhein-Westfalen

Videokonferenz
7. Juni 2022

Organisatorisches zum Terminablauf

1. Bitte tragen Sie Ihren **Namen** und Ihre **Organisation** als Teilnehmernamen ein.
2. Mit Ausnahme der Diskussionsteilnehmer sind **alle Mikrofone und Webcams ausgeschaltet**.
3. **Posten Sie bitte die E-Mail-Adresse der Ansprechpersonen Ihrer Kommune in den Chat**, um unseren Verteiler zum Dienst „Aufenthaltstitel“ aktuell zu halten.



4. Wir haben am Ende des Vortrags **Zeit für Ihre Fragen eingeplant**. Sie können **Fragen stellen**, indem Sie diese **in den Chat posten**.
5. Für grundsätzliche **Fragen zum Kommunalvertretermodell** bzw. zur Vertragsgestaltung im Nachgang wenden Sie sich gerne an kommunalvertreter@d-nrw.de. Für Rückfragen zum Thema **technische Anbindung** melden Sie sich gerne bei dem Rollout-Team unter rollout-dv@akdb.de.

Agenda | Kommunaler Flächenrollout in NRW

Dienstag, den 07. Juni 2022 | 13:00 – 14:30 Uhr

- 01 Begrüßung und Einleitung
- 02 Vorstellung des Dienstes Aufenthaltstitel
- 03 Anpassungsprozess im Detail
- 04 Zertifikatsbeschaffung und DVDV-Eintrag
- 05 Einführung in das Kommunalvertretermodell und die Vertragsgestaltung
- 06 Nächste Schritte
- 07 Zeit für Ihre Fragen

Informationsveranstaltung kommunaler Flächenrollout NRW |
Aufenthaltstitel

Vorstellung des Dienstes Aufenthaltstitel

02

Online-Dienste des Themenfeldes „Ein- und Auswanderung“

Die OZG-Leistungen „Aufenthaltstitel“ (OZG-ID 10255) & „Aufenthaltskarten und aufenthaltsrelevante Bescheinigungen“ (OZG-ID 10596)

Die Leistungen des Themenfeldes „Ein- und Auswanderung“ werden nach dem „Einer-für-Alle“-Prinzip entwickelt.

Status des Rollouts Online-Dienst „Aufenthaltstitel“

- >150 Kommunen aus 11 Bundesländern befinden sich aktuell im Rollout-Prozess für den Online-Dienst.
- 16 Kommunen sind mit mindestens einer Antragsstrecke des Online-Dienstes online.



Zur Nachnutzung bereitstehende Antragsstrecken

Online-Dienst	Antragsstrecken	Status
Aufenthaltstitel	Aufenthaltstitel zur Erwerbstätigkeit	Verfügbar
Aufenthaltstitel	Antrag für eine Aufenthaltserlaubnis aus familiären Gründen	Verfügbar
Aufenthaltstitel	Aufenthaltserlaubnis zum Zweck der Ausbildung	Verfügbar
Aufenthaltstitel	Antrag zur Änderung von Nebenbestimmungen zum Aufenthaltstitel	Verfügbar

Zur Nachnutzung in Entwicklung stehende Antragsstrecken

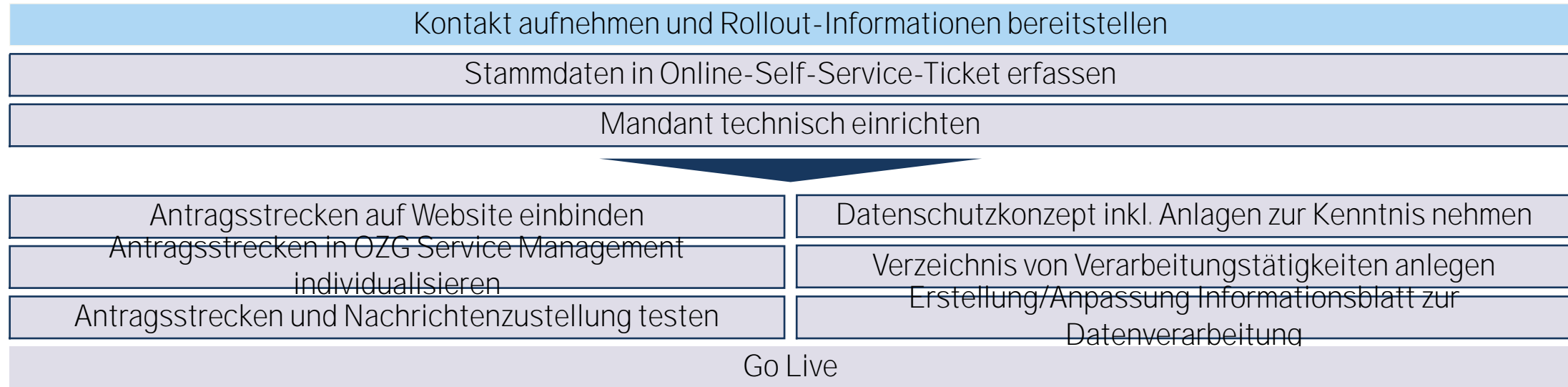
Online-Dienst	Antragsstrecken	Status
Aufenthaltstitel	Aufenthaltstitel für das beschleunigte Fachkräfteverfahren	In Entwicklung
Aufenthaltstitel	Niederlassungserlaubnis	In Entwicklung
Aufenthaltskarten & aufenthaltsrelevante Bescheinigungen	Aufenthaltskarten/ Daueraufenthaltskarten	In Entwicklung

Informationsveranstaltung kommunaler Flächenrollout NRW |
Aufenthaltstitel

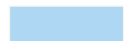
Anbindungsprozess im Detail

03

Vorgehen Rollout Online-Dienst Aufenthaltstitel



Schritte der ABH



Schritte der AKDB

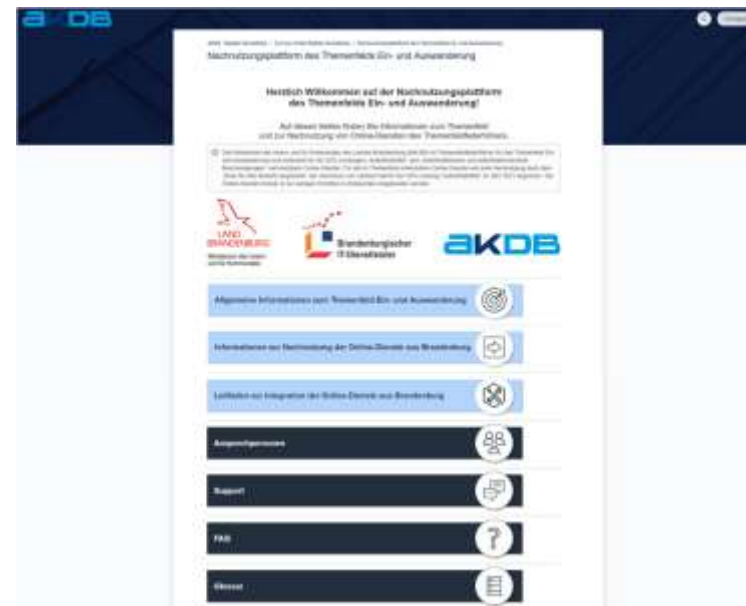


Unterstützung durch bereitgestellte Dokumente/Hilfestellung (Anleitungen, Vorlagen, etc.)

Nachnutzungsplattform Themenfeld Ein-/ Auswanderung

Allgemeine Informationen zur Nachnutzung und zur Integration des Online-Dienstes

Eine Anmeldung auf der Plattform ist nicht erforderlich. [Link Nachnutzungsplattform](#)



Kontakt aufnehmen & Rollout-Informationen bereitstellen

[Nachnutzungsbekundung Ihrer Behörde für den Online-Dienst per E-Mail an kommunalvertreter@d-nrw.de senden](mailto:kommunalvertreter@d-nrw.de)

[Rollout-Team der AKDB versendet E-Mail mit Informationen zu dem Rollout an Ansprechpersonen Ihrer Behörde](#)

In der E-Mail enthalten sind:

- Zugang zum Online Self-Service-Ticket
- Zugang zu der Nachnutzungsplattform des Themenfeldes Ein-/ Auswanderung
- Zugang zu dem Downloadbereich der Nachnutzungsplattform
 - Datenschutzdokumente
 - Vorlage Informationsblatt zur Datenverarbeitung in Online-Diensten zum Aufenthaltstitel
 - Handreichung für den Test der Antragsstrecken (Online-Dienst) im Themenfeld Ein- und Auswanderung
 - Anleitung zum Self-Service-Ticket Aufenthaltstitel

Stammdaten im Online Self-Service-Ticket erfassen

Stammdaten Ihrer Behörde via Online-Self-Service-Ticket an die AKDB übermitteln

[Link Online-Self-Service-Ticket](#)

Gebietskörperschaft

- Amtlicher Gemeindeschlüssel (8 Ziffern)
- Name Ihrer Gebietskörperschaft
- Domain Ihrer Gebietskörperschaft

Antragsstrecken

- Gewünschte Antragsstrecken zur Nachnutzung auswählen

Erreichbarkeit Behörde

- **Behördenname**
- Behördenkennzahl (AZR)
- Anschrift Ihrer Behörde
- E-Mail Absendername
- E-Mail Antwort-Adresse
- Fachstelle Funktionspostfach (E-Mail) & Telefonnummer

Ansprechpersonen

- Fachliche & technische Ansprechpersonen Ansprechperson
 - Name
 - E-Mail-Adresse
 - Telefonnummer
- Weitere Ansprechpersonen

Stammdaten im Online Self-Service-Ticket erfassen

The screenshot shows a web form titled 'Service-Portal Digitale Verwaltung' with the 'akDB' logo in the top left. The form is for requesting a ticket for the use of online application forms. It includes a dropdown menu for 'Nachnutzung', a button for 'Anfrage zur Nachnutzung von Antragsstrecke(n) beim Aufenthaltstitel', a text input for 'E-Mail-Bestätigung an*', and a section for 'Angaben zu Ihrer Gebietskörperschaft' with fields for 'Bundesland*', 'Amtlicher Gemeindegemeinschaft*', 'Amtlicher Gemeindegemeinschaft (siehe Def. AGG, auf:Wikipedia) = B. 09163000', and 'Name der Gebietskörperschaft*'.

[Link Online-Self-Service-Ticket](#)

Kontakt aufnehmen & Rollout-Informationen bereitstellen - bestehende Pilotkommunen

Nachnutzungsbekundung Ihrer Behörde für die weiteren Antragsstrecken des Online-Dienstes per E-Mail an kommunalvertreter@d-nrw.de senden

Rollout-Team der AKDB versendet vorhandene Stammdaten der Pilotkommune per E-Mail mit der Bitte um Prüfung und Bestätigung an die bekannten Ansprechpartner:innen

In der E-Mail enthalten sind:

- Tabelle mit Stammdaten
- Zugang zu der Nachnutzungsplattform des Themenfeldes Ein-/ Auswanderung
- Zugang zu dem Downloadbereich der Nachnutzungsplattform
 - Datenschutzdokumente
 - Vorlage Informationsblatt zur Datenverarbeitung in Online-Diensten zum Aufenthaltstitel
 - Handreichung für den Test der Antragsstrecken (Online-Dienst) im Themenfeld Ein- und Auswanderung
 - Anleitung zum Self-Service-Ticket Aufenthaltstitel

Mandant technisch einrichten

Fachverfahrensanbindung

Die Antragsstrecken übermitteln über den XÖV-Standard XAusländer die Antragsdaten in das jeweilige Fachverfahren. Mit dem XAusländer-Standard ist der Transport der Antragsdaten per OSCI und DVDV bundeseinheitlich geregelt.

Fachverfahren mit erforderlicher XAusländer 1.17 Schnittstelle:

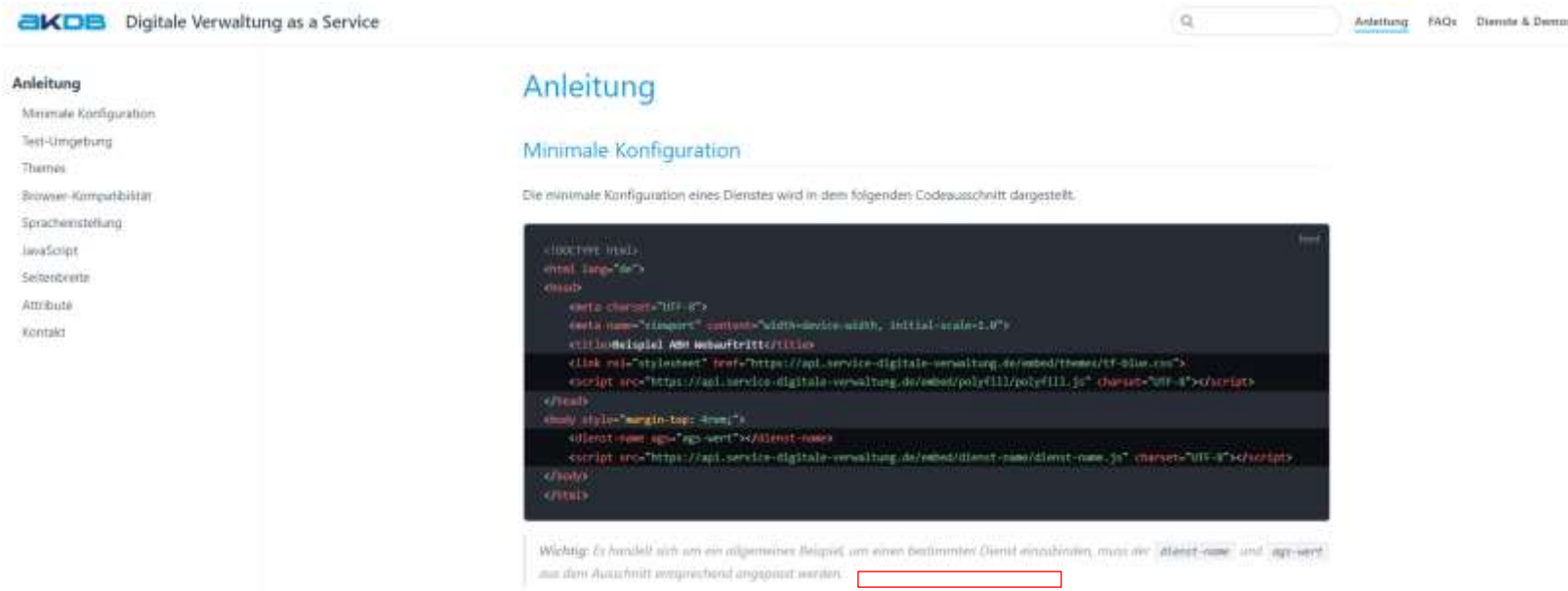
- OK.VISA (AKDB)
- ADVIS (Kommunix)
- AUSO (HSH)
- ALSWsystem (Axians Infoma)
- Stranger ABH (Beister)
- KM-LaDiVA (Komm.One)
- KM-Ausländer (Komm.One)
- Paula (DXC)

Beantragung des XAusländer-Zertifikats und des DVDV-Eintrags für den Online-Dienst

Antragsstrecken auf Website einbinden

Einbettung der Antragsstrecken über Web Components auf Website der Kommune/ der Behörde

Technische Anleitung zur Einbettung auf Digitale Verwaltung as a Service.



The screenshot shows the documentation page for 'Digitale Verwaltung as a Service'. The left sidebar contains a navigation menu with the following items: 'Anleitung', 'Minimale Konfiguration', 'Test-Umgebung', 'Themes', 'Browser-Kompatibilität', 'Sprachenstellung', 'JavaScript', 'Seitenbreite', 'Attribute', and 'Kontakt'. The main content area is titled 'Anleitung' and 'Minimale Konfiguration'. It states: 'Die minimale Konfiguration eines Dienstes wird in dem folgenden Codeausschnitt dargestellt.' Below this is a code block with the following HTML code:

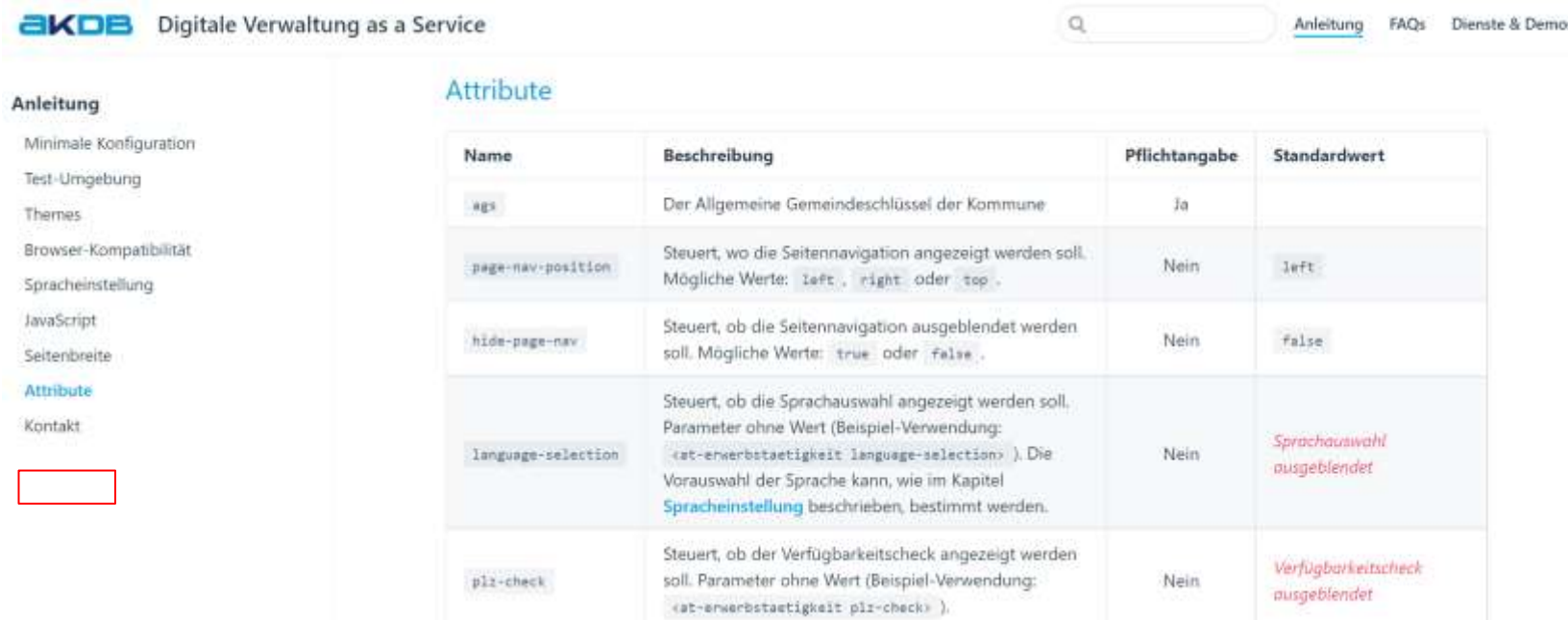
```
<doctype html>
<html lang="de">
<head>
  <meta charset="UTF-8">
  <meta name="viewport" content="width=device-width, initial-scale=1.0">
  <title>Digitale Verwaltung as a Service</title>
  <link rel="stylesheet" href="https://api.service-digitale-verwaltung.de/embed/themes/ef-01a.css">
  <script src="https://api.service-digitale-verwaltung.de/embed/polyfill/polyfill.js" charset="UTF-8"></script>
</head>
<body style="margin-top: 4rem;">
  <div id="app">
    <script src="https://api.service-digitale-verwaltung.de/embed/dienst-nam/dienst-nam.js" charset="UTF-8"></script>
  </div>
</body>
</html>
```

Below the code block, there is a note: 'Wichtig: Es handelt sich um ein allgemeines Beispiel, um einen bestimmten Dienst einzubinden, muss die `dienst-nam` und `app-wert` aus dem Ausschnitt entsprechend angepasst werden.' There is a red rectangular box under the text 'aus dem Ausschnitt entsprechend angepasst werden.'

Antragsstrecken auf Website einbinden

Anpassung & Individualisierung der Einbindung durch weitere Attribute

Gemäß der technischen Anleitung auf [Digitale Verwaltung as a Service](#) können Attribute für die individuelle Einbindung des Online-Dienstes verwendet werden.



The screenshot shows the 'Digitale Verwaltung as a Service' interface. On the left is a navigation menu with 'Anleitung' selected. The main content area displays a table titled 'Attribute' with the following data:

Name	Beschreibung	Pflichtangabe	Standardwert
ags	Der Allgemeine Gemeindegeschlüssel der Kommune	Ja	
page-nav-position	Steuert, wo die Seitennavigation angezeigt werden soll. Mögliche Werte: left, right oder top.	Nein	left
hide-page-nav	Steuert, ob die Seitennavigation ausgeblendet werden soll. Mögliche Werte: true oder false.	Nein	false
language-selection	Steuert, ob die Sprachauswahl angezeigt werden soll. Parameter ohne Wert (Beispiel-Verwendung: <code><at-erwerbstaetigkeit language-selection ></code>). Die Vorauswahl der Sprache kann, wie im Kapitel Spracheinstellung beschrieben, bestimmt werden.	Nein	Sprachauswahl ausgeblendet
plz-check	Steuert, ob der Verfügbarkeitscheck angezeigt werden soll. Parameter ohne Wert (Beispiel-Verwendung: <code><at-erwerbstaetigkeit plz-check ></code>).	Nein	Verfügbarkeitscheck ausgeblendet

Antragsstrecken auf Website einbinden

Einbindung Servicekonto NRW

Anpassung des Attributes `hide login="false"`; Gemäß der technischen Anleitung zur Konfiguration der Dienste (<https://digitale-verwaltung-as-a-service.de/get-started-now/#minimale-konfiguration>) nehmen Sie die Anpassung des Attributes `hide login="false"` vor.

Name	Beschreibung	Pflichtangabe	Standardwert
<code>ag</code>	Der Allgemeine Gemeindegeschlüssel der Kommune	Ja	
<code>page-nav-position</code>	Steuert, wo die Seitennavigation angezeigt werden soll. Mögliche Werte: <code>left</code> , <code>right</code> oder <code>top</code> .	Nein	<code>left</code>
<code>hide-page-nav</code>	Steuert, ob die Seitennavigation ausgeblendet werden soll. Mögliche Werte: <code>true</code> oder <code>false</code> .	Nein	<code>false</code>
<code>language-selection</code>	Steuert, ob die Sprachauswahl angezeigt werden soll. Parameter ohne Wert (Beispiel-Verwendung: <code><cat-aufenthaltstitel language-selection></code>).	Nein	<i>Sprachauswahl ausgeblendet</i>
<code>plz-check</code>	Steuert, ob der Verfügbarkeitscheck angezeigt werden soll. Parameter ohne Wert (Beispiel-Verwendung: <code><cat-aufenthaltstitel plz-check></code>).	Nein	<i>Verfügbarkeitscheck ausgeblendet</i>
<code>hide-login</code>	Steuert, ob die Anmelde-Funktion angezeigt wird, falls der Dienst diese unterstützt. Diese Option ist derzeit nur bei den Diensten <code>aw-einbuengerung</code> und <code>at-erwerbstaetigkeit</code> verfügbar. Ist die <code>aw-einbuengerung</code> im Kommunalportal eingebunden, so wird die Anmelde-Funktion innerhalb der Applikation nicht angezeigt. Ansonsten wird sie standardmäßig angezeigt sofern <code>hide-login</code> nicht gesetzt wurde. Bei <code>at-erwerbstaetigkeit</code> wird die Anmelde-Funktion nur dann angezeigt wenn <code>hide-login="false"</code> angegeben wurde.	Nein	<code>aw-einbuengerung</code> : Anmelde-Funktion eingeschaltet, <code>at-erwerbstaetigkeit</code> : Anmelde-Funktion ausgeschaltet

Antragsstrecken auf Website einbinden

Einbindung Servicekonto NRW

Das Landes-Servicekonto.NRW wird dem Dienst über den spezifischen AGS der Kommunen in NRW zugeordnet. Für den Rückkanal, der mittels Postfach-Handle angeboten werden soll, wird eine direkte Anbindung des Servicekontos an den Online-Dienst benötigt.

Stadt Brandenburg.
Willkommen an der Havell

Sie befinden sich hier: Startseite > Service > Online-Dienste > Aufenthaltstitel zur Erwerbstätigkeit

Aufenthaltstitel zur Erwerbstätigkeit

Aufenthaltstitel zur Ausübung einer Erwerbstätigkeit

Dieser Dienst soll ausländische Personen, die in Deutschland arbeiten bzw. arbeiten wollen, bei der Beantragung eines Aufenthaltstitels unterstützen.

Bitte wählen Sie Ihr Anliegen:

- Einen neuen Aufenthaltstitel zur Erwerbstätigkeit beantragen
Setzen Sie das Häkchen hier, wenn Sie noch keinen deutschen Aufenthaltstitel beantragen oder ein bereits abgelaufenes Aufenthaltstitel und der Ihnen zu einem anderen Zweck erteilt wurde (z.B. Studium, Ausbildung oder Familiennachzug).
- Einen Aufenthaltstitel zur Erwerbstätigkeit verlängern
Setzen Sie das Häkchen hier, wenn Sie bereits einen deutschen Aufenthaltstitel für die Erwerbstätigkeit besitzen und diesen verlängern wollen, um die in Deutschland ausgeübte Erwerbstätigkeit fortzusetzen. Wenn Sie derzeit einen Aufenthaltstitel zu einem anderen Zweck

Störungsmeldung
Probleme mit dem Formular? Fragen zum Online-Verfahren? Dann wenden Sie sich bitte an die Ausländerbehörde Brandenburg an der Havel unter der Telefonnummer 033081 58-5321 oder senden Sie Ihre E-Mail an auslaenderbehoerde@stb-brandenburg.de

Datenschutz
Für die Dauer Ihrer Sitzung speichert der Online-Dienst Ihre Eingaben. Darüber, wie die Ausländerbehörde im Rahmen ihrer gesetzlichen Aufgaben personenbezogene Daten verarbeitet, schützen Sie hier

Ein Identifikator für alle E-Government-Dienste

SERVICE KONTTO NRW Technischer Support

Willkommen im Servicekonto.NRW

[Mehr Infos unter FAQ](#)

Ein Identifikator für alle E-Government-Dienste. Nutzen Sie ein Konto für alle Online-Anwendungen des Landes und der Kommunen in Nordrhein-Westfalen (NRW).

Anmelden **Registrieren**

Bei Fragen zum Servicekonto.NRW oder technischen Problemen schreiben Sie uns gerne eine E-Mail an sck@stb-brandenburg.de

Infos zum Servicekonto.NRW

Einmal online registrieren und dann die gewünschten Daten-einfach nutzen. Check out die Infos des Servicekonto.NRW

Als Bürgerinnen und Bürger können Sie Ihre einmal erfassten Daten in allen angeschlossenen Portalen und Online-Angeboten nutzen. Dazu gehören Online-Angebote von Städten, Gemeinden und Kreisen genauso wie die von Ministerien und Behörden der Landesverwaltung NRW. Denn das Servicekonto.NRW ist ein gemeinsames Angebot des Ministeriums für Wirtschaft, Innovation, Digitalisierung und Energie des Landes Nordrhein-Westfalen und des Bundesverbands kommunaler IT-Dienstleister (BDN).

Das Servicekonto.NRW ist ein freiwilliges Angebot an alle Bürgerinnen und Bürger.

Weitere Informationen zum Datenschutz.

Infos zum Anmelden / Registrieren

Infos zur AusweisApp2

Antragsstrecken im OZG Service M. individualisieren

OZG Service Management

Das OZG Service Management ist die Management-Oberfläche und das Bearbeitungstool für die Online- und EfA-Dienste der AKDB. Grundsätzlich gibt es für Ihre Dienste eine Test-Umgebung (PRE) und eine produktive Umgebung (PRO).

Die angegebenen technischen & fachlichen Ansprechpartner:innen erhalten Zugang zu dem OZG Service Management für die PRE- und für die PRO-Umgebung.

OZG Service Management

Melden Sie sich mit Benutzernamen / E-Mail-Adresse und Passwort an:

benutzername oder e-mail-adresse

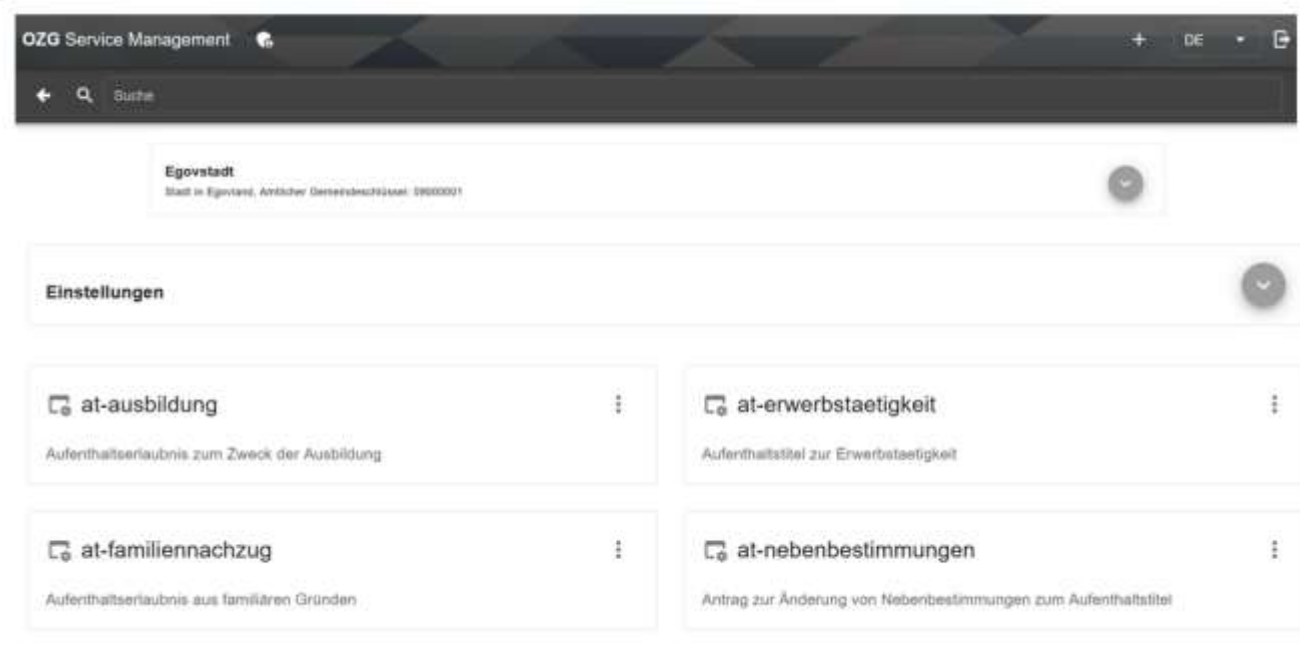
Passwort

 ANMELDEN

Antragsstrecken im OZG Service M. individualisieren

OZG Service Management

Die zur Nachnutzung ausgewählten Antragsstrecken werden im OZG Service Management zur Individualisierung und zur Einbindung für Ihre Gebietskörperschaft abgebildet.



Antragsstrecken im OZG Service M. individualisieren

Textliche Individualisierung der Antragsstrecken im OZG Service Management

Sämtliche Texte im Online-Dienst können über das OZG Service Management individualisiert werden. Einige Textstellen müssen zwingend auf der PRO-Umgebung angepasst werden. Diese sind unter „variables“ zusammengefasst.

The screenshot displays the OZG Service Management interface. On the left, a navigation menu lists various categories, with 'variables' highlighted in a red box. The main content area shows the configuration for the service 'Aufenthaltstitel zur Ausübung einer Erwerbstätigkeit' (Residence permit for gainful employment) for 'Stadt Egovstadt - 09000001'. The path is 'service.title' and the content type is 'text/plain'. Two language entries are visible: 'Deutsch (Standard)' with the title 'Aufenthaltstitel zur Ausübung einer Erwerbstätigkeit' and 'English' with the title 'Residence permit for gainful employment'. A button labeled 'SPRACHE HINZUFÜGEN' (Add language) is located below the entries.

- validation
- payment
- variables**
 - stoerungsmeldung_district
 - stoerungsmeldung_telefonnummer
 - stoerungsmeldung_email
 - gebuehrenpflicht
 - datenschutz_stelle
 - datenschutz_region
 - datenschutz_agent
 - datenschutz_strasse
 - datenschutz_ort
 - datenschutz_tel
 - datenschutz_fax
 - datenschutz_email

Aufenthaltstitel zur Ausübung einer Erwerbstätigkeit Stadt Egovstadt - 09000001

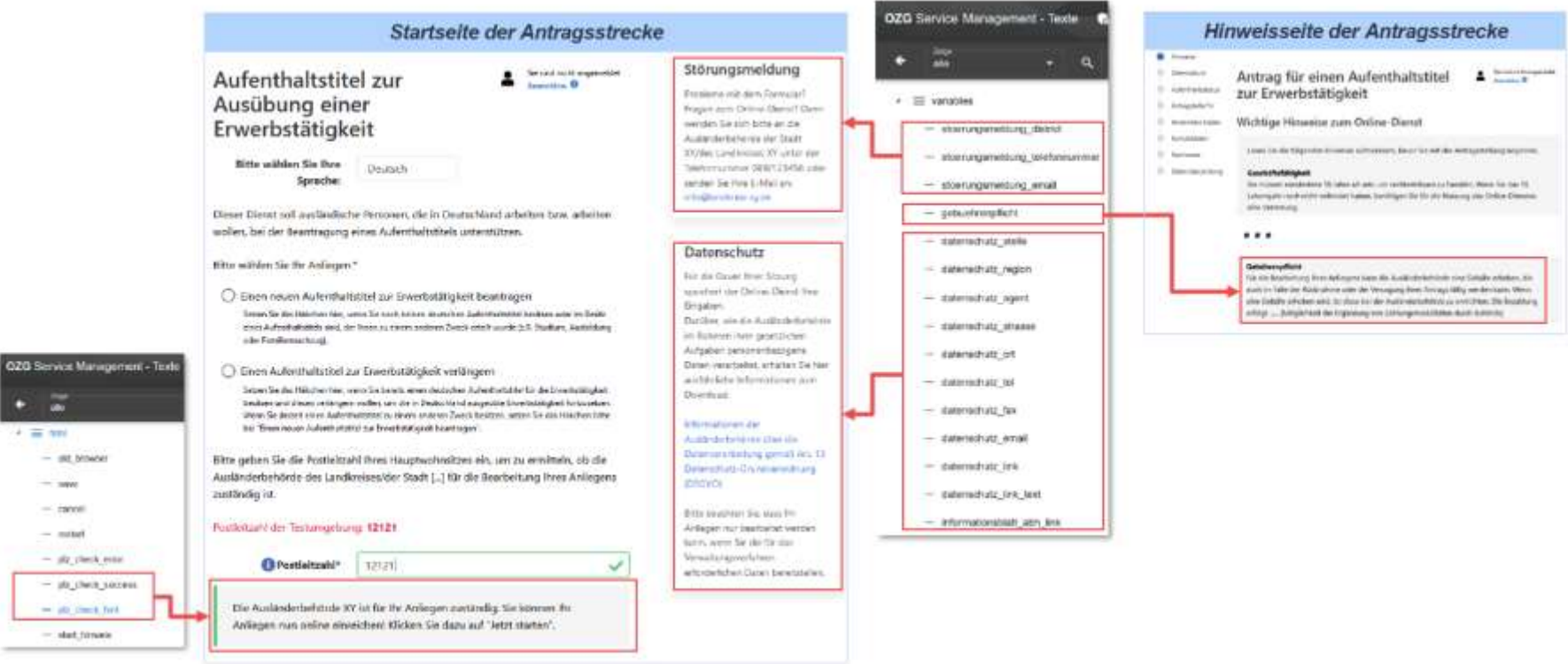
Path: "service.title"
ContentType: "text/plain"

de Deutsch (Standard)
Aufenthaltstitel zur Ausübung einer Erwerbstätigkeit

en English
Residence permit for gainful employment

SPRACHE HINZUFÜGEN

Antragsstrecken im OZG Service M. individualisieren



Antragsstrecken im OZG Service M. individualisieren

PLZ-Check zur Zuständigkeitsprüfung

Für die Zuständigkeitsprüfung können gültige PLZ im OZG Service Management hinterlegt und der PLZ-Check aktiviert werden.



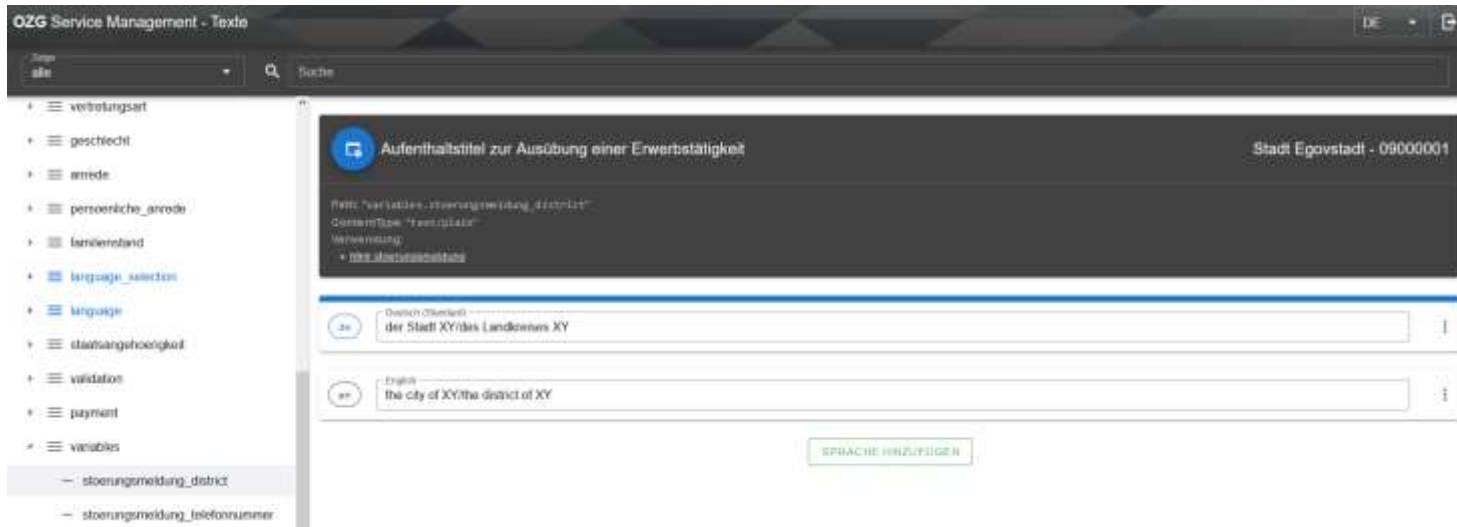
The screenshot displays the 'OZG Service Management' interface. At the top, there is a search bar with the text 'Suche'. Below it, the location 'Egorstadt' is selected, with the address 'Stadt in Egorstadt, Amtlicher Gemeindecodex: 03000001' shown. Under the heading 'Einstellungen', there are three settings: 'Standesämter', 'Postleitzahlen', and 'Postleitzahlen'. Each setting has a corresponding toggle switch on the right side, which is currently turned off.



Antragsstrecken im OZG Service M. individualisieren

Sprachen hinzufügen

Grundsätzlich ist es möglich, über „Sprache hinzufügen“ weitere Sprachen hinzuzufügen. Alle Texte müssen in der neuen Sprache hinterlegt werden.



The screenshot shows the 'OZG Service Management - Texte' interface. On the left, there is a navigation menu with categories like 'verwaltungstyp', 'geschlecht', 'anrede', 'persoerliche_anrede', 'familienstand', 'language_selection', 'sprache', 'staatsangehoerigkeit', 'validation', 'payment', and 'variables'. The 'sprache' category is selected. The main area displays details for 'Aufenthaltstitel zur Ausübung einer Erwerbstätigkeit' (Residence permit for the exercise of an occupation) for 'Stadt Egovstadt - 09000001'. Below this, there are two text input fields: one for 'de' (German) containing 'Ortsname (Standard) der Stadt XY/des Landkreises XY' and one for 'en' (English) containing 'the city of XY/the district of XY'. A green button labeled 'SPRACHE HINZUFÜGEN' is located below the input fields.



Antragsstrecken und Nachrichtenzustellung testen

Testung der Antragsstrecken und der Nachrichtenzustellung

Nach der Einrichtung des Online-Dienstes sollte die Funktion der Website-Einbindung sowie die Zustellung der Antragsdaten in das Fachverfahren getestet werden.

Als Unterstützung für die Testung dient das Dokument Handreichung für den Test der Antragsstrecken (Online-Dienst) im Themenfeld Ein- und Auswanderung.



Datenschutzkonzept inkl. Anlagen zur Kenntnis nehmen

Nachweis der Datenschutzpflichten

Ihre Behörde muss nachweisen können, dass der Einsatz des Online-Dienstes bei Ihnen datenschutzkonform ist. Das sollte spätestens nach der erfolgreichen Testung und Prüfung erfolgen.

Alle notwendigen Datenschutzdokumente sind auf der Nachnutzungsplattform abgelegt.



Go Live

[Go Live der Antragsstrecken an rollout-dv@akdb.de melden](mailto:rollout-dv@akdb.de)

Nach Freigabe des Online-Dienstes in Ihrer Behörde, können Sie diesen produktiv setzen. Bitte informieren Sie uns per E-Mail an rollout-dv@akdb.de über den Go-Live inkl. des Links zur Antragsstrecke.

[Link Online-Dienst Kreis Borken](#)



The screenshot shows the website for the Kreis Borken. At the top, there is a navigation bar with the logo 'NEU! KREIS BORKEN' and a search bar. Below the navigation bar, there are several menu items: 'Service', 'Bürgerbeteiligung', 'Land & Leute', 'Tourismus & Freizeit', and 'Wirtschaft'. The main content area features a 'SERVICE' section with a green header and a list of services: 'Aktuelle', 'Dienstleistungen / Aufgaben', 'Fachbereiche', and 'Ansprechpersonen'. To the right of this list is a photograph of a person's hands holding a red passport. Below the photograph, there is a section titled 'Aufenthaltstitel zur Ausübung einer Erwerbstätigkeit' with a language selection dropdown set to 'Deutsch'. To the right of this section is a 'Störungsmeldung' section with a form and a 'Senden' button. The footer of the page contains the 'd-NRW' logo.

Informationsveranstaltung kommunaler Flächenrollout NRW |
Aufenthaltstitel

Zertifikatsbeschaffung und DVDV-Eintrag

04

Zertifikatsbeschaffung

- Die Kommunen können aus rechtlichen Gründen das Zertifikat nur selbst beschaffen
- Grundsätzlich freie Anbieterwahl
 1. SIT (Selbsterstellung des Zertifikates, Empfohlen für eher IT-affine Nutzer)
 - Handbuch: <https://cas.citkomm.de/dokument/osciGruppenzertifikatehandbuch.pdf>
 - Zertifikatsbestellung: <https://www.sit.nrw/bestellformular-v-pki-zertifikate>

oder

2. Telesec (vom Vorgang etwas einfacher: doi.telesec.de)
 - Schritt für Schritt-Handbuch mit nachgelagerten Prozessdarstellung und Ausfüllhilfe wird zur Zeit erstellt und bis zum 23.06.2022 zur Verfügung gestellt
- Hilfestellung zur Zertifikatsbestellung geben gern auch die zuständigen IT-Dienstleister
 - Leitfäden, Hilfestellung und Beratung zur Zertifikatsbeschaffung sowie Upload werden auch durch den KDN durchgeführt



DVDV-Eintrag

Eintragung + Zertifikatsupload:

- <https://www.krzn.de/dvdv-eintrag>

Hilfestellung durch den KDN:

- Prozess in Abstimmung
- Leitfäden
- Beratung
- Der Eintragungsprozess für DVDV wird zur Zeit überprüft um diesen Schritt zu vereinfachen
- In Arbeit ist ein Tool zur zentralen Datensammlung aus dem heraus eine zentrale Eintragung für alle beteiligten Ämter möglich sein soll (ähnlich wie bei „Wohngeld“)

The screenshot shows the 'data Clearing' web application interface. The main heading is 'Beitragung eines Eintrages / einer Eintragsänderung im Deutschen Verordnungsstellenverzeichnis für NRW-Kommunen'. Below this, there are several sections for data entry:

- Art des Beitrags:** A dropdown menu for selecting the type of contribution.
- Wahlkreis des Beitrags:** A dropdown menu for selecting the electoral district.
- Bezeichnung:** A text input field for the name of the entry.
- Digitalisierungsphase (Beitrag-ID):** A text input field for the digitalization phase.
- Name der Behörde:** A text input field for the authority name.
- Wahlkreis der Behörde:** A dropdown menu for the authority's electoral district.
- Interaktionsart:** A list of radio buttons for selecting the interaction type (e.g., 'Standard', 'Sonder').
- Bestandteil des Beitrags:** A text input field for the contribution part.
- Umsatzsteuer (USt):** A text input field for the VAT.
- Beitragstext:** A large text area for the contribution text.
- Zentrale:** A section for selecting the central authority, including a dropdown for 'Zentrale' and a button for 'Hier auswählen'.
- Informations- und Kontakt:** A section for providing contact information, including a dropdown for 'Informations- und Kontakt' and a button for 'Hier auswählen'.
- Angaben:** A section for providing additional information, including a dropdown for 'Angaben' and a button for 'Hier auswählen'.
- Validität:** A section for providing the validity date, including a dropdown for 'Validität' and a button for 'Hier auswählen'.

Informationsveranstaltung kommunaler Flächenrollout NRW |
Aufenthaltstitel

Einführung in das Kommunalvertretermodell und die Vertragsgestaltung

05

Das Kommunalvertretermodell

Einführung in das Kommunalvertretermodell

Wie kann ich in meiner Kommune Online-Dienste aus NRW und anderen Bundesländern nachnutzen?



Als Kommunalvertreter für Nordrhein-Westfalen stellen wir Ihrer Kommune verfügbare EFA-Leistungen aus NRW sowie anderen Bundesländern zur Nachnutzung bereit. So gelingt Ihrer Kommune ein vergaberechtskonformer Leistungsaustausch.

Alle verfügbaren Online-Dienste werden auf unserer Website www.kommunalvertreter.nrw veröffentlicht.



Das Kommunalvertretermodell

Einbindung von zentralen landesweiten Kommunalvertretern



Jedes Land setzt einen zentralen landesweiten vergaberechtlichen Intermediär/Kommunalvertreter ein



Dadurch kann eine Verbindung zwischen Ländern und länderzugehörigen Kommunen hergestellt werden



Die Intermediäre können untereinander und mit ihren länderzugehörigen Kommunen Vereinbarungen eingehen



Der Intermediär bündelt den Bezug und die Bereitstellung von OZG-Diensten für die Kommunen im jeweiligen Bundesland

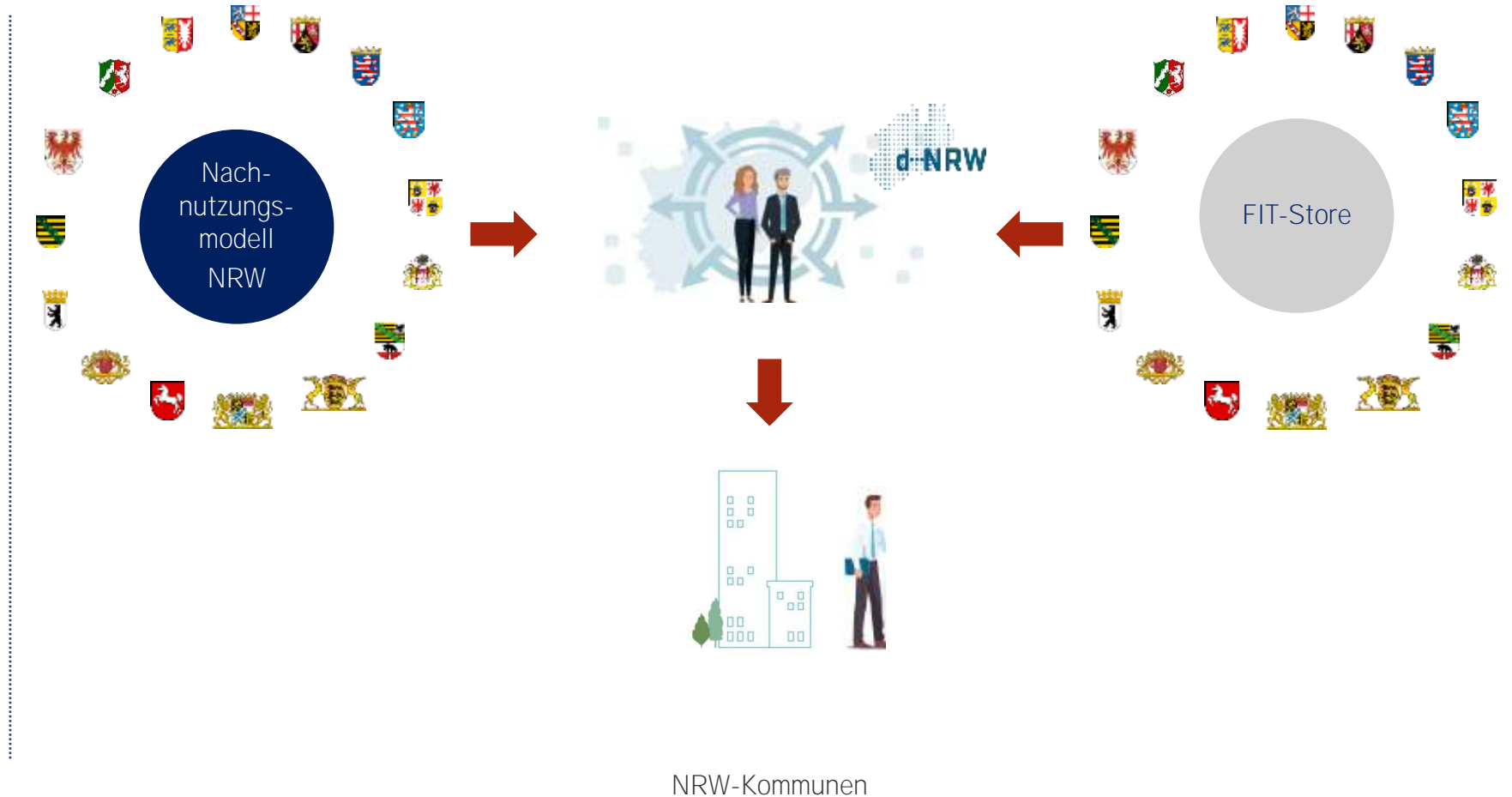


Aufwändige multilaterale Vereinbarungen mit 11.000 Kommunen werden vermieden

d-NRW AöR in der Rolle als Kommunalvertreter

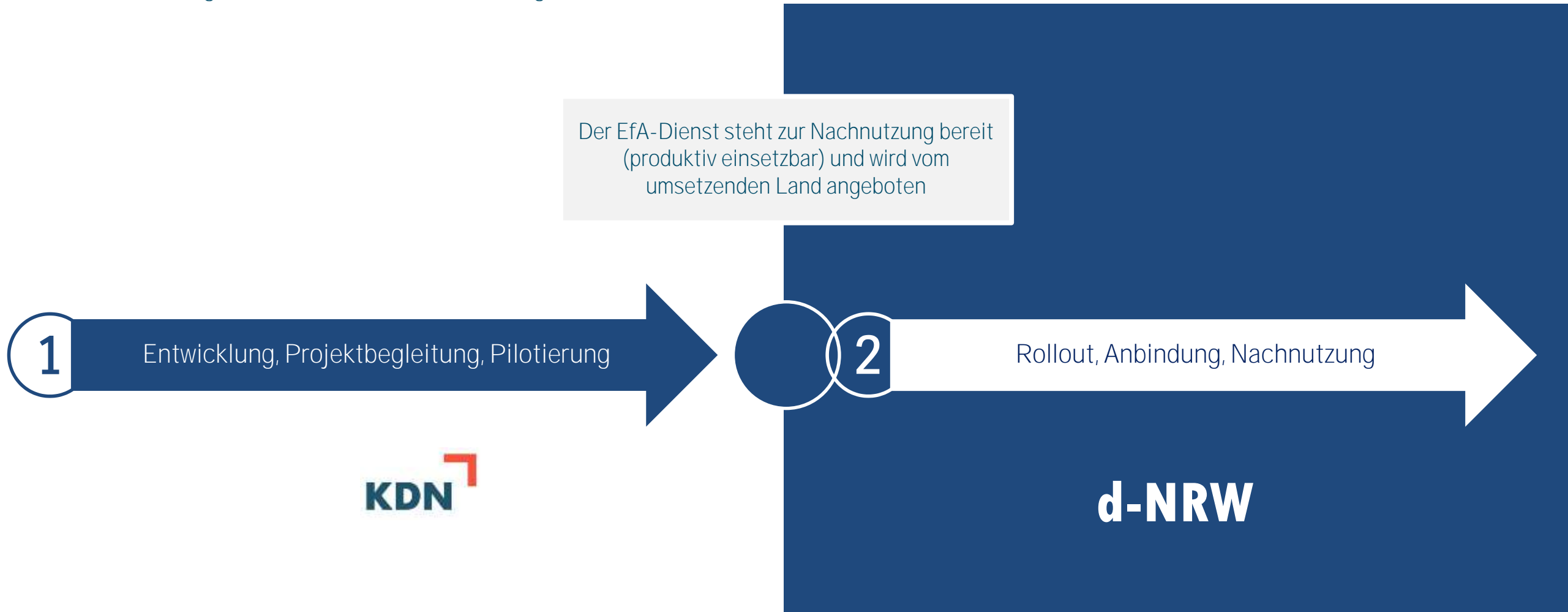
d-NRW ist Kommunalvertreter für das Land Nordrhein-Westfalen

- d-NRW – als Kommunalvertreter für Nordrhein-Westfalen – ist die zentrale Anlaufstelle für NRW-Kommunen
- d-NRW bezieht verfügbare EfA-Leistungen aus NRW und anderen Bundesländern über das **Nachnutzungsmodell NRW** sowie über den **FIT-Store** und stellt diese den Kommunen zur Nachnutzung bereit
- Kommunen rufen Dienste bei d-NRW ab
- d-NRW stellt den Kommunen die abgerufenen Dienste bereit



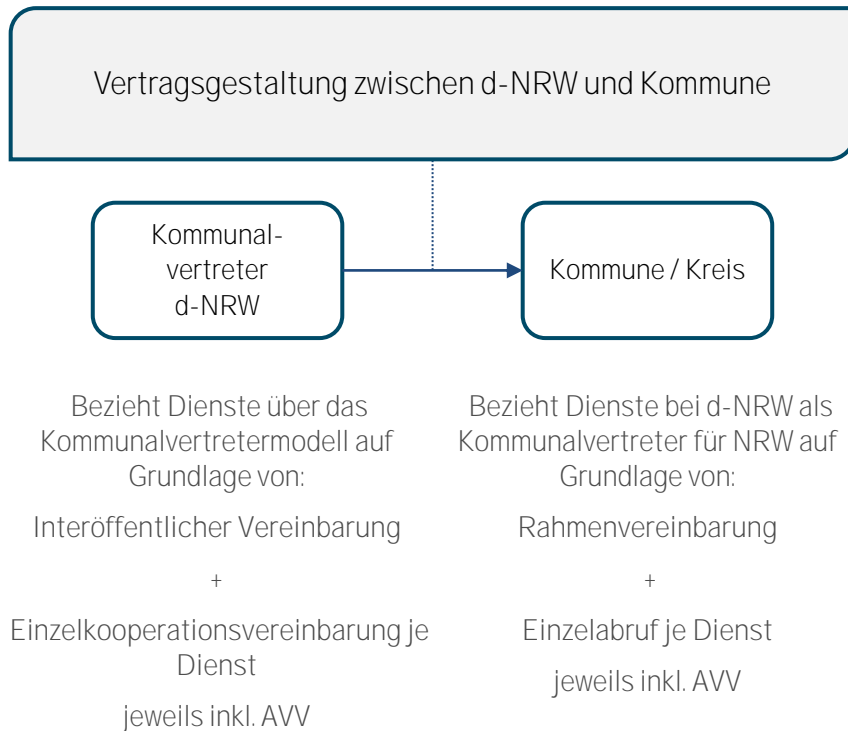
KDN und d-NRW – Gemeinsam zum erfolgreichen EfA-Dienst

Verantwortungsbereiche und Rollenverteilung



Vertragsgestaltung im Kommunalvertretermodell

Vertragliche Voraussetzungen für die Nachnutzung von Online-Diensten: Rahmenvereinbarung und Einzelabruf



1 | Die Rahmenvereinbarung (RV)

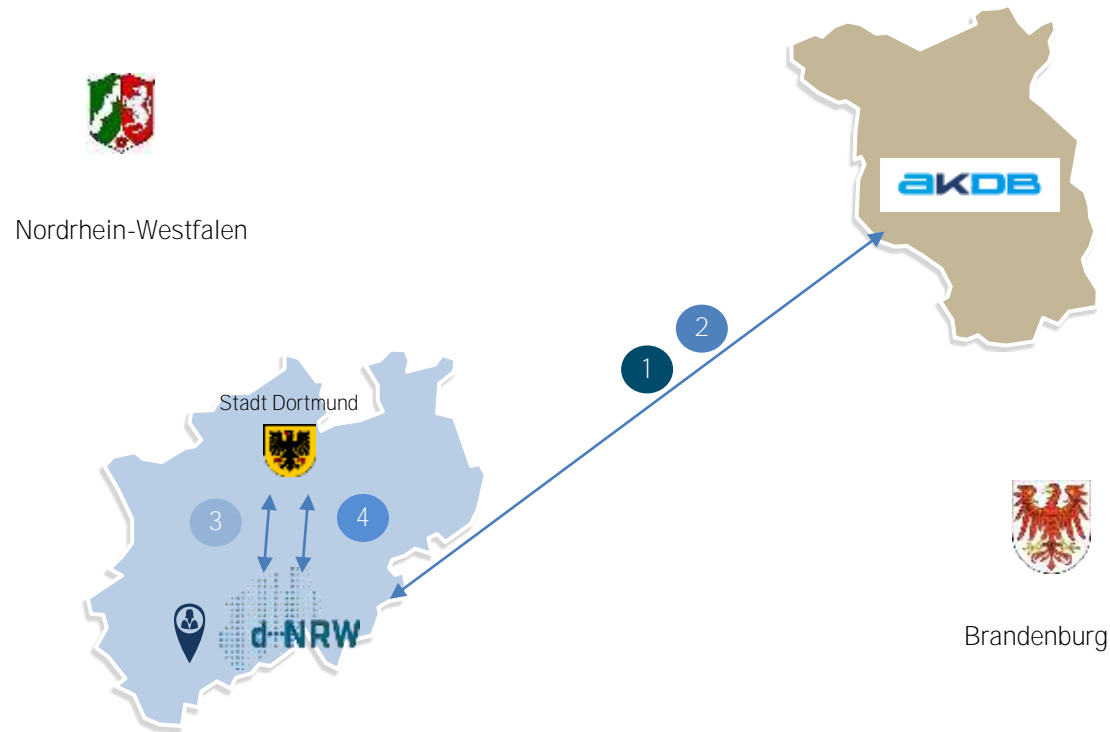
Die Rahmenvereinbarung (RV) stellt auf der kommunalen Ebene die Voraussetzung für eine vergaberechtliche Nachnutzung dar und fixiert alle dienstübergreifenden Regelungen für einen grundsätzlichen Leistungsaustausch. Diese wird lediglich einmal zwischen der jeweiligen nachnutzenden Kommune und der d-NRW AöR geschlossen.

2 | Der Einzelabruf (EA)

Auf Grundlage der geschlossenen Rahmenvereinbarung kann im nächsten Schritt mit einem dienstspezifischen Einzelabruf (EA) die d-NRW AöR mit der Nachnutzung eines konkreten Dienstes beauftragt werden. Zusätzliche Dienste können im weiteren Verlauf über weitere Einzelabrufe für den jeweiligen Dienst bezogen werden.

Vertragsgestaltung im Kommunalvertretermodell

Beispiel: Dortmund bezieht EfA-Dienst „Aufenthaltstitel“ aus Brandenburg



1 Interöffentliche Vereinbarung (IÖV)

Damit die Stadt Dortmund den Dienst „Aufenthaltstitel“ aus Brandenburg nachnutzen kann, muss an erster Stelle eine IÖV zwischen dem Intermediär des Landes (d-NRW) und dem Dienstanbieter (AKDB) geschlossen werden (1x für alle Dienste).

2 Einzelkooperationsvereinbarung (EKV)

Eine EKV einschl. AVV wird zwischen d-NRW und AKDB für einen konkreten Leistungsaustausch, in diesem Fall „Aufenthaltstitel“ geschlossen (1x je EfA-Dienst).

3 Rahmenvereinbarung (RV)

Eine RV wird zwischen d-NRW und den Kommunen des nachnutzenden Landes, in diesem Fall mit der Stadt Dortmund geschlossen (1x für alle Dienste).

4 Einzelabruf (EA)

Damit die Stadt Dortmund den von Brandenburg umgesetzten Dienst „Aufenthaltstitel“ nachnutzen kann, genügt es, wenn Dortmund einen Einzelabruf einschl. AVV über d-NRW für den konkreten Leistungsaustausch unterzeichnet (1x mal je EfA-Dienst). Der Dienst „Aufenthaltstitel“ steht dann in Dortmund zur Nachnutzung bereit.

Vertragsgestaltung im Kommunalvertretermodell

Aufenthaltstitel – Vertragsunterlagen stehen in Kürze zum Download bereit

Kommunalvertreter.NRW

KONTAKT



Ansprechpartnerin:
Katja Linnenschmidt
E-Mail: kommunalvertreter@td-nrw.de



Ansprechpartnerin:
Camu Aktepe
E-Mail: kommunalvertreter@td-nrw.de

Aufenthaltstitel

Der Online-Dienst "Aufenthaltstitel" steht zur Nachnutzung bereit

Das Ministerium des Innern und für Kommunales des Landes Brandenburg (MIK BB) ist im Rahmen des CIVIS Themenfeldführer für das Themenfeld „Ein- und Auswanderung“. Das Umsetzungsprojekt „Aufenthaltstitel“ einschließlich der „Ukraine-Antragstrecke“ sowie „Aufenthaltskarten und aufenthaltsrelevante Bescheinigungen“ bestehend aus insgesamt 10 Antragstrecken unter Federführung des Landes Brandenburg wurde durch den IT-Dienstleister „Anstalt für Kommunale Datenverarbeitung in Bayern“ (ARDB) entwickelt und steht den Kommunen im umsetzenden Land bereits online zur Verfügung. Ab sofort besteht für die Ausländerbehörden in Nordrhein-Westfalen die Möglichkeit, die Antragstrecken über den Kommunalvertreter NRW zu beziehen.

Um einen vergaberechts- und datenschutzkonformen Leistungsaustausch sicherstellen zu können, sollte Ihre Kommune zunächst die [Rahmenvereinbarung](#) mit der d-NRW AöR schließen (falls noch nicht geschehen). Im weiteren Schritt kann durch das Senden des Einzelabrufs für den Dienst „Aufenthaltstitel“ eine Nachnutzung durch Ihre Kommune vereinbart werden.

Der Einzelabruf für den Dienst „Aufenthaltstitel“ wird in Kürze auf der Website bereitgestellt. Die Kommunen werden rechtzeitig darüber informiert.

Wie interessierten Ausländerbehörden können sich bei d-NRW unter kommunalvertreter@td-nrw.de melden.

- Die Vorlage für die Rahmenvereinbarung und der **Einzelabruf „Aufenthaltstitel“** werden in **Kürze** auf unserer Website unter www.kommunalvertreter.nrw bereitgestellt.
- Bitte senden Sie dann die ausgefüllten und unterzeichneten Vertragsunterlagen an das Besondere Elektronische Behördenpostfach (BeBPo) der d-NRW AöR.
- Der Empfängername für das BeBPo ist "d-NRW AöR".

Kosten für den Dienst „Aufenthaltstitel“

Kostenaufstellung der AKDB „Aufenthaltstitel“

Das Finanzierungsmodell der AKDB besteht im wesentlichen aus zwei Kostenblöcken (Wartung und Pflege sowie Betrieb), welche auf Basis eines Kombimodells aus Anteil Ausländerbehörden und Drittstaatsangehörige auf das jeweilige Bundesland und im weiteren auf die nachnutzenden Ausländerbehörden verteilt werden.

	Für NRW	→	Durchschnittliche Kosten je Ausländerbehörde p.a.
Wartung und Pflege	347.577,06 €	↘	4.291,07 €
Betrieb	329.446,05 €	↘	4.067,24 €

Kosten für den Dienst „Aufenthaltstitel“ p.a.

Die Kosten umfassen alle Antragsstrecken und orientieren sich an dem Anteil der Drittstaatsangehörigen in den nachnutzenden ABH

Ausländerbehörden NRW	Drittstaats-angehörige	Drittstaats-angehörige %	Kosten AKDB für NRW		Kommunalvertreter	Gesamtkosten
			Wartung und Pflege	Betrieb	Kostenerstattung	Aufteilung der Gesamtkosten
StädteRegion Aachen	37.877	3,849	13.379,76 €	12.681,82 €	171,85 €	26.233,43 €
Stadt Arnsberg	2.688	0,273	949,52 €	899,98 €	171,85 €	2.021,35 €
Stadt Bergheim	3.665	0,372	1.294,63 €	1.227,10 €	171,85 €	2.693,59 €
Stadt Bielefeld	20.815	2,115	7.352,74 €	6.969,19 €	171,85 €	14.493,78 €
Stadt Bocholt	2.372	0,241	837,89 €	794,18 €	171,85 €	1.803,93 €
Stadt Bochum	25.419	2,583	8.979,07 €	8.510,68 €	171,85 €	17.661,60 €
Stadt Bonn	32.081	3,260	11.332,37 €	10.741,23 €	171,85 €	22.245,45 €
Kreis Borken	8.421	0,856	2.974,65 €	2.819,48 €	171,85 €	5.965,99 €
Stadt Bottrop	9.220	0,937	3.256,89 €	3.087,00 €	171,85 €	6.515,75 €
Stadt Castrop-Rauxel	3.145	0,320	1.110,95 €	1.053,00 €	171,85 €	2.335,79 €
Kreis Coesfeld	6.322	0,643	2.233,20 €	2.116,71 €	171,85 €	4.521,76 €
Stadt Detmold	4.004	0,407	1.414,38 €	1.340,60 €	171,85 €	2.926,84 €
Stadt Dinslaken	2.244	0,228	792,68 €	751,33 €	171,85 €	1.715,85 €
Stadt Dormagen	2.221	0,226	784,55 €	743,63 €	171,85 €	1.700,03 €
Stadt Dorsten	2.058	0,209	726,97 €	689,05 €	171,85 €	1.587,88 €
Stadt Dortmund	40.686	4,135	14.372,02 €	13.622,32 €	171,85 €	28.166,19 €
Kreis Düren	11.252	1,144	3.974,68 €	3.767,35 €	171,85 €	7.913,88 €
Stadt Düsseldorf	66.623	6,771	23.534,07 €	22.306,43 €	171,85 €	46.012,35 €
Stadt Duisburg	30.275	3,077	10.694,41 €	10.136,55 €	171,85 €	21.002,81 €
Ennepe-Ruhr-Kreis	8.090	0,822	2.857,73 €	2.708,66 €	171,85 €	5.738,24 €
Stadt Essen	51.514	5,235	18.196,93 €	17.247,70 €	171,85 €	35.616,48 €
Kreis Euskirchen	4.786	0,486	1.690,62 €	1.602,43 €	171,85 €	3.464,90 €

Kosten für den Dienst „Aufenthaltstitel“ p.a.

Die Kosten umfassen alle Antragsstrecken und orientieren sich an dem Anteil der Drittstaatsangehörigen in den nachnutzenden ABH

Ausländerbehörden NRW	Drittstaats-angehörige	Drittstaats-angehörige %	Kosten AKDB für NRW		Kommunalvertreter	Gesamtkosten
			Wartung und Pflege	Betrieb	Kostenerstattung	Aufteilung der Gesamtkosten
Stadt Gelsenkirchen	17.350	1,763	6.128,75 €	5.809,05 €	171,85 €	12.109,66 €
Stadt Gladbeck	4.826	0,490	1.704,75 €	1.615,82 €	171,85 €	3.492,42 €
Kreis Gütersloh	6.982	0,710	2.466,34 €	2.337,68 €	171,85 €	4.975,87 €
Stadt Gütersloh	4.703	0,478	1.661,30 €	1.574,64 €	171,85 €	3.407,79 €
Stadt Hagen	10.508	1,068	3.711,87 €	3.518,24 €	171,85 €	7.401,97 €
Stadt Hamm	7.961	0,809	2.812,16 €	2.665,47 €	171,85 €	5.649,48 €
Kreis Heinsberg	7.477	0,760	2.641,19 €	2.503,42 €	171,85 €	5.316,46 €
Kreis Herford	5.220	0,531	1.843,93 €	1.747,74 €	171,85 €	3.763,52 €
Stadt Herford	2.882	0,293	1.018,04 €	964,94 €	171,85 €	2.154,84 €
Stadt Herne	10.996	1,118	3.884,25 €	3.681,63 €	171,85 €	7.737,74 €
Stadt Herten	2.864	0,291	1.011,69 €	958,91 €	171,85 €	2.142,45 €
Hochsauerlandkreis	4.802	0,488	1.696,27 €	1.607,79 €	171,85 €	3.475,91 €
Kreis Höxter	3.680	0,374	1.299,93 €	1.232,12 €	171,85 €	2.703,91 €
Stadt Iserlohn	4.026	0,409	1.422,15 €	1.347,97 €	171,85 €	2.941,97 €
Stadt Kerpen	2.501	0,254	883,46 €	837,37 €	171,85 €	1.892,69 €
Kreis Kleve	10.625	1,080	3.753,20 €	3.557,42 €	171,85 €	7.482,47 €
Stadt Köln	156.406	15,896	55.249,22 €	52.367,20 €	171,85 €	107.788,28 €
Stadt Krefeld	11.957	1,215	4.223,72 €	4.003,39 €	171,85 €	8.398,96 €
Stadt Leverkusen	9.194	0,934	3.247,71 €	3.078,30 €	171,85 €	6.497,86 €
Kreis Lippe	8.673	0,881	3.063,67 €	2.903,86 €	171,85 €	6.139,38 €
Stadt Lippstadt	2.630	0,267	929,03 €	880,57 €	171,85 €	1.981,44 €
Stadt Lünen	3.787	0,385	1.337,73 €	1.267,95 €	171,85 €	2.777,53 €
Märkischer Kreis	9.097	0,925	3.213,45 €	3.045,82 €	171,85 €	6.431,12 €
Stadt Marl	4.163	0,423	1.470,55 €	1.393,84 €	171,85 €	3.036,24 €
Kreis Mettmann	18.603	1,891	6.571,37 €	6.228,58 €	171,85 €	12.971,80 €

Kosten für den Dienst „Aufenthaltstitel“ p.a.

Die Kosten umfassen alle Antragsstrecken und orientieren sich an dem Anteil der Drittstaatsangehörigen in den nachnutzenden ABH

Ausländerbehörden NRW	Drittstaats- angehörige	Drittstaats- angehörige %	Kosten AKDB für NRW		Kommunalvertreter	Gesamtkosten
			Wartung und Pflege	Betrieb	Kostenerstattung	Aufteilung der Gesamtkosten
Stadt Minden	5.717	0,581	2.019,49 €	1.914,14 €	171,85 €	4.105,48 €
Kreis Minden-Lübbecke	6.866	0,698	2.425,36 €	2.298,85 €	171,85 €	4.896,06 €
Stadt Moers	4.336	0,441	1.531,66 €	1.451,76 €	171,85 €	3.155,27 €
Stadt Mönchengladbach	16.302	1,657	5.758,56 €	5.458,17 €	171,85 €	11.388,58 €
Stadt Mülheim an der Ruhr	12.556	1,276	4.435,31 €	4.203,95 €	171,85 €	8.811,11 €
Stadt Münster	14.985	1,523	5.293,34 €	5.017,22 €	171,85 €	10.482,40 €
Stadt Neuss	7.576	0,770	2.676,16 €	2.536,56 €	171,85 €	5.384,58 €
Rhein-Kreis Neuss	8.989	0,914	3.175,30 €	3.009,66 €	171,85 €	6.356,81 €
Oberbergischer Kreis	7.382	0,750	2.607,64 €	2.471,61 €	171,85 €	5.251,10 €
Stadt Oberhausen	10.833	1,101	3.826,67 €	3.627,06 €	171,85 €	7.625,59 €
Kreis Olpe	3.345	0,340	1.181,60 €	1.119,96 €	171,85 €	2.473,41 €
Kreis Paderborn	4.050	0,412	1.430,63 €	1.356,00 €	171,85 €	2.958,49 €
Stadt Paderborn	9.632	0,979	3.402,43 €	3.224,95 €	171,85 €	6.799,23 €
Kreis Recklinghausen	3.848	0,391	1.359,28 €	1.288,37 €	171,85 €	2.819,50 €
Stadt Recklinghausen	5.868	0,596	2.072,83 €	1.964,70 €	171,85 €	4.209,38 €
Stadt Remscheid	4.367	0,444	1.542,61 €	1.462,14 €	171,85 €	3.176,60 €
Stadt Rheine	2.756	0,280	973,54 €	922,75 €	171,85 €	2.068,14 €
Rhein-Erft-Kreis	13.407	1,363	4.735,92 €	4.488,88 €	171,85 €	9.396,65 €
Rheinisch-Bergischer Kreis	9.628	0,978	3.401,02 €	3.223,61 €	171,85 €	6.796,48 €
Rhein-Sieg-Kreis	17.840	1,813	6.301,84 €	5.973,11 €	171,85 €	12.446,81 €
Stadt Siegen	7.083	0,720	2.502,02 €	2.371,50 €	171,85 €	5.045,37 €
Kreis Siegen-Wittgenstein	4.571	0,465	1.614,67 €	1.530,44 €	171,85 €	3.316,97 €
Kreis Soest	7.145	0,726	2.523,92 €	2.392,26 €	171,85 €	5.088,03 €
Stadt Solingen	6.125	0,622	2.163,61 €	2.050,75 €	171,85 €	4.386,21 €

Kosten für den Dienst „Aufenthaltstitel“ p.a.

Die Kosten umfassen alle Antragsstrecken und orientieren sich an dem Anteil der Drittstaatsangehörigen in den nachnutzenden ABH

Ausländerbehörden NRW	Drittstaats-angehörige	Drittstaats-angehörige %	Kosten AKDB für NRW		Kommunalvertreter	Gesamtkosten
			Wartung und Pflege	Betrieb	Kostenerstattung	Aufteilung der Gesamtkosten
Kreis Steinfurt	10.358	1,053	3.658,88 €	3.468,02 €	171,85 €	7.298,76 €
Stadt Troisdorf	2.715	0,276	959,05 €	909,02 €	171,85 €	2.039,93 €
Kreis Unna	9.707	0,987	3.428,92 €	3.250,06 €	171,85 €	6.850,83 €
Kreis Viersen	5.400	0,549	1.907,51 €	1.808,01 €	171,85 €	3.887,37 €
Stadt Viersen	2.465	0,251	870,74 €	825,32 €	171,85 €	1.867,92 €
Kreis Warendorf	9.305	0,946	3.286,92 €	3.115,46 €	171,85 €	6.574,23 €
Kreis Wesel	5.617	0,571	1.984,16 €	1.880,66 €	171,85 €	4.036,67 €
Stadt Wesel	2.471	0,251	872,86 €	827,33 €	171,85 €	1.872,04 €
Stadt Witten	4.311	0,438	1.522,83 €	1.443,39 €	171,85 €	3.138,07 €
Stadt Wuppertal	28.715	2,918	10.143,35 €	9.614,24 €	171,85 €	19.929,44 €
SUMME NRW Stand 28.02.2022	983.962,00	100,00	347.577,06	329.446,05	13.920,00	690.943,11
			677.023,11 €			

Informationsveranstaltung kommunaler Flächenrollout NRW |
Aufenthaltstitel

Nächste Schritte

06

Nächste Schritte

Schritt 1

Um uns **mitzuteilen**, dass **Ihre** Ausländerbehörde an den Aufenthaltstitel-Antrag angebunden werden möchte,

- bekunden Sie Ihr Interesse mit einer formlosen E-Mail an kommunalvertreter@d-nrw.de.

1



Schritt 2

Das Rollout-Team der AKDB zum Dienst Aufenthaltstitel wird Ihnen per E-Mail

- einen Link zum Integrationsleitfaden, **zur** Nachnutzungsplattform, zum Downloadbereich der Datenschutzdokumente, sowie zum Self-Service-Ticket und eine Anleitung zur technischen Einbindung,

die Sie beim Anbindungsprozess unterstützen sollen, zusenden.

2



Schritt 3

Erst mit dem Abschluss des Einzelabrufs „**Aufenthaltstitel**“ kann **Ihre Ausländerbehörde an den Aufenthaltstitel-Antrag** angebunden werden. Bitte übersenden Sie den unterzeichneten Einzelabruf an das BeBPo der d-NRW-AöR.

3

Informationsveranstaltung kommunaler Flächenrollout NRW |
Aufenthaltstitel

Zeit für Ihre Fragen

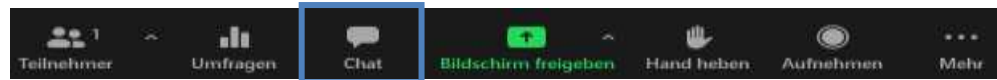
07

Zeit für Ihre Fragen



1

Sie können **Fragen stellen**, in dem Sie diese **in den Chat posten**.



2

Für grundsätzliche Fragen zum Kommunalvertretermodell und Vertragsgestaltung im Nachgang wenden Sie sich gerne an kommunalvertreter@d-nrw.de. Für Rückfragen zum Thema technische Anbindung melden Sie sich gerne bei dem Rollout-Team unter rollout-dv@akdb.de.

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

Kommunalvertreter NRW
d-NRW Anstalt öffentlichen Rechts
Rheinische Str. 1
44137 Dortmund

www.kommunalvertreter.nrw

